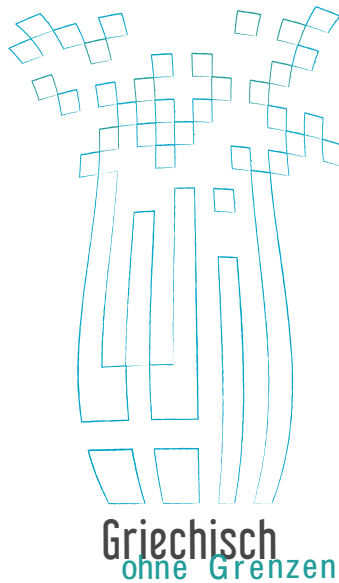


GRIECHISCH OHNE GRENZEN

Mein Haus in Griechenland

Efsaia Gioroglou



Copyright

Mein Haus in Griechenland

© 2024, Efsaia Gioroglou,
Griechisch ohne Grenzen

<https://griechischohnegrenzen.com/>

Alle Rechte, insbesondere das Recht der Vervielfältigung und Verbreitung sowie der Übersetzung, vorbehalten. Kein Teil dieses Buches darf in irgendeiner Form ohne schriftliche Genehmigung der Autorin reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden, mit Ausnahmen von kurzen Zitaten in Zusammenhang mit Rezensionen oder bestimmten anderen Fällen, in denen eine nichtkommerzielle Nutzung urheberrechtlich gestattet ist.

Inhaltsverzeichnis

Die Autorin	5
Einführung	6
ΚΤΗΜΑΤΟΜΕΣΙΤΙΚΟ ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ IMMOBILIEN-WORTSCHATZ	8
Διάλογος με κτηματομεσίτη για αγορά σπιτιού στην Ελλάδα	10
Dialog mit dem Immobilienmakler für den Hauskauf in Griechenland	10
Διάλογος με κτηματομεσίτη για ενοικίαση σπιτιού	12
Dialog mit einem Immobilienmakler zur Anmietung eines Hauses	13
ΚΟΥΖΙΝΑ KÜCHE	17
Διάλογος με υδραυλικό για το νεροχύτη που στάζει	17
Dialog mit einem Klempner über die tropfende Spüle	20
Διάλογος με ηλεκτρολόγο για πρόβλημα με την ηλεκτρική κουζίνα	21
Dialog mit einem Elektriker über ein Problem mit dem Elektroherd	22
Διάλογος με επιπλοποιός για πρόβλημα στα ντουλάπια κουζίνας	27
Dialog mit einem Schreiner über ein Problem mit Küchenschränken	27
ΣΑΛΟΝΙ WOHNZIMMER	29
Διάλογος με ηλεκτρονικό για πρόβλημα στην τηλεόραση	29
Dialog mit einem Elektrotechniker über ein Problem am Fernseher	31
Διάλογος με ηλεκτρολόγο για διακοπή ρεύματος	35
Dialog mit dem Elektriker wegen eines Stromausfalls	35
ΥΠΝΟΔΩΜΑΤΙΟ SCHLAFZIMMER	38
Διάλογος με μπογιατζή	38
Dialog mit dem Maler	41
Διάλογος με αλουμινά για το παράθυρο	43
Dialog mit dem Fensterbauer wegen des Fensters	43

ΜΠΑΝΙΟ BADEZIMMER	46
Διάλογος με τον πλακατζή	47
Dialog mit dem Fliesenleger	48
Διάλογος με υδραυλικό για τη βρύση	51
Dialog mit einem Klempner wegen des Wasserhahns	51
Διάλογος με ηλεκτρολόγο για πρόβλημα στο πλυντήριο ρούχων	54
Dialog mit einem Elektriker wegen eines Problems mit der Waschmaschine	54
ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΠΛΑΚΑΚΙΑ, ΠΑΤΩΜΑΤΑ, ΤΟΙΧΟΥΣ VOKABELN IN BEZUG AUF FLIESEN, BÖDEN, WÄNDE	57
ΥΔΡΑΥΛΙΚΟ ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ WORTSCHATZ INSTALLATION	60
ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΟ ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ WORTSCHATZ ELEKTROTECHNIK	63
ΚΗΠΟΣ GARTEN	65
Διάλογος με τον κηπουρό	67
Dialog mit dem Gärtner	67
Διάλογος με τον διακοσμητή κήπων	69
Dialog mit dem Gartendesigner	69

DIE AUTORIN



Efsaia Gioroglou ist seit 2013 in der Erwachsenenbildung tätig. Sie ist zweisprachig in Deutschland aufgewachsen. Ihre griechische Familie vermittelte ihr die Kultur Griechenlands inmitten von Nordrhein-Westfalen. Nach ihrem Studium als Fremdsprachenlehrerin in Thessaloniki unterrichtete sie an zahlreichen privaten und öffentlichen Schulen, u. a. in Köln und Bonn. 2017 gründete sie „Griechisch ohne Grenzen“, eine Lernplattform für deutschsprachige Griechischlerner. Sie lebt im Norden Griechenlands und leitet seitdem Online-Kurse sowie jährliche Sprachreisen in ihrem Heimatland. Außerdem schreibt Efsaia bis heute mit viel Begeisterung und Leidenschaft griechische Lehrbücher und erstellt audiovisuelles Lehrmaterial.

EINFÜHRUNG

"Αν χτίσεις ένα σπίτι, ολοκλήρωσε το."

"Wenn du ein Haus baust, vollende es.", sagte einst der griechische Epiker Hesiod, auch wenn er es vielleicht im übertragenen Sinne gemeint hat.

Ein Haus in Griechenland zu kaufen oder zu bauen, davon träumen viele Griechenlandliebhaber, aber auch Einheimische. Viele haben den Traum auch schon wahr gemacht und leben bereits in Griechenland. Andere wiederum planen den Erwerb einer Immobilie bzw. eines Grundstückes oder schmieden mit viel Enthusiasmus Ausreisepläne.

Griechenland ist schön, Griechenland bezirzt mit seinen blau-weißen Farben, egal ob Häuser, Meer oder Himmel. Die reiche Kultur, das mediterrane Klima und nicht zuletzt die unzähligen unterschiedlichen Inseln tragen dazu bei, dass viele Urlauber sich in Griechenland wohlfühlen und wiederkommen. Irgendwann schleicht sich dann bei etlichen der Gedanke ein, in Griechenland leben zu wollen. Einheimische dagegen träumen oft schon in jungen Jahren vom eigenen Heim. Auch wenn viele Immobilien in Griechenland vererbt werden, so steht der Erwerb weiterer Immobilien bei vielen Griechen hoch im Kurs. Die Gründe dafür sind unterschiedlich - angefangen bei Kapitalbildung, Altersvorsorge bis hin zur Absicherung der Nachkommen. Ein Haus in Griechenland zu erwerben oder zu bauen, steht aktuell sehr hoch im Kurs. So entstand die Idee zu diesem Buch.

In erster Linie beschäftigt sich das Buch mit Dialogen rund um den Hausbau, Immobilienerwerb, Gestaltungselementen und Reparaturen, die allesamt in neun Kapiteln behandelt werden. Die vertonten Wortschatzlisten helfen, die Vokabeln zu den verschiedenen Bereichen schnell und mit der korrekten Aussprache zu lernen. Wissens-Kästchen geben hilfreiche Informationen zum Thema und runden die einzelnen Kapitel ab. Das Buch ist so aufgebaut, dass der Leser das Gefühl hat, im Haus von einem Zimmer zum anderen zu gehen. So beginnt der erste Dialog mit einem Immobilienmakler für den Kauf und im Folgenden zur Anmietung eines Hauses, geht dann weiter zum Kapitel Küche, in der nacheinander Klempner, Elektriker und Schreiner zur Tat schreiten müssen. Von der Küche geht der Leser in das Wohnzimmer, wo er ein Problem mit der Elektrik und dem Fernseher hat. Im Schlafzimmer werden ein Maler und ein Fensterbauer gerufen, denn es gibt ein Problem am Fensterrahmen. Das Bad scheint im Haus wohl das

größte Übel zu sein, denn hier muss erst der Fliesenleger kommen, dann der Klempner, denn der Wasserhahn tropft und zum Schluss auch noch der Elektriker, der die Waschmaschine anschließen muss. Als letztes geht es hinaus in den Garten. Hier ist das Knowhow der Gartengestaltung gefragt. Immerhin möchte man es im Garten auch schön haben.

Wir haben also viel vor. Ich hoffe, vielen mit diesem Buch bei der Kommunikation helfen zu können. Es ist schon für Einheimische nicht leicht, fachgemäß das auszudrücken, was sie sich vorstellen, geschweige denn für Sprachlerner. So hoffe ich, dass ich den ein oder anderen insbesondere bei der Verständigung mit Handwerkern und Immobilienmaklern helfen kann.

Ich wünsche viel Erfolg und viel Spaß beim Bau bzw. Erwerb deiner Immobilie!

Καλό διάβασμα,
Ευσαΐα

Thessaloniki, den 20.11.2024



ΚΤΗΜΑΤΟΜΕΣΙΤΙΚΟ ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ | IMMOBILIEN-WORTSCHATZ

το ακίνητο	die Immobilie
το διαμέρισμα	die Wohnung
το σπίτι	das Haus
ο ιδιοκτήτης	der Eigentümer/Besitzer
ο ενοικιαστής	der Mieter
το ενοίκιο	die Miete
η σύμβαση ενοικίασης	der Mietvertrag
η αγορά ακινήτου	der Immobilienkauf
η πώληση ακινήτου	der Immobilienverkauf
το μεσιτικό γραφείο	das Immobilienbüro
ο μεσίτης/η μεσίτρια	der/die Immobilienmakler/in
η εκτίμηση ακινήτου	die Immobilienbewertung
το στεγαστικό δάνειο	der Immobilienkredit
η προκαταβολή	die Anzahlung
η μεταβίβαση ακινήτου	die Eigentumsübertragung
η κατασκευή	der Bau, die Konstruktion
το οικόπεδο	das Grundstück
η άδεια οικοδομής	die Baugenehmigung
το κτηματολόγιο	das Grundbuch
το συμβόλαιο	der Vertrag

η ιδιοκτησία	das Eigentum
η εμπορική χρήση ακινήτου	die gewerbliche Nutzung
το κτίριο	das Gebäude
ο διαχειριστής της πολυκατοικίας	der Hausverwalter
η ανακαίνιση	die Renovierung
η υποθήκη	die Hypothek
οι κοινόχρηστες δαπάνες/ τα κοινόχρηστα	die Nebenkosten
η μεσιτική προμήθεια	die Maklerprovision
η πρώτη κατοικία	der erste Wohnsitz
η μόνιμη κατοικία	der dauerhafte Wohnsitz
η πολυκατοικία	das Mehrfamilienhaus
η μονοκατοικία	das Einfamilienhaus
το υπόγειο	der Keller
το γκαράζ	die Garage
ο όροφος	das Stockwerk
το ασανσέρ	der Aufzug
το μπαλκόνι	der Balkon
το εμβαδόν	die Wohnfläche
η τιμή ανά τετραγωνικό μέτρο	der Preis pro Quadratmeter
η κεντρική θέρμανση	die Zentralheizung
η αντικειμενική αξία ακινήτου	der Verkehrswert
το συμβολαιογραφείο	das Notariat
το ενεργειακό πιστοποιητικό	der Energieausweis

Διάλογος με κτηματομεσίτη για αγορά σπιτιού στην Ελλάδα

Dialog mit dem Immobilienmakler für den Hauskauf in Griechenland

Πελάτης: Καλησπέρα, ενδιαφέρομαι να αγοράσω ένα σπίτι στην Ελλάδα, κατά προτίμηση κοντά στη θάλασσα.

Kunde: Guten Tag, ich interessiere mich für den Kauf eines Hauses in Griechenland, am liebsten in der Nähe des Meeres.

Μεσίτης: Καλησπέρα, μπορώ να σας βοηθήσω. Ποιο είναι το μέγιστο ποσό που θα θέλατε να επενδύσετε;

Makler: Guten Tag, ich kann Ihnen helfen. Wie hoch ist der maximale Betrag, den Sie investieren möchten?

Πελάτης: Μπορώ να επενδύσω το πολύ 300.000 ευρώ.

Kunde: Ich kann maximal 300.000 Euro investieren.

Μεσίτης: Υπάρχουν αρκετές επιλογές σε αυτό το εύρος τιμών.

Προτιμάτε κάποιο συγκεκριμένο μέρος;

Makler: Es gibt einige Optionen in dieser Preisklasse. Bevorzugen Sie eine bestimmte Gegend?

Πελάτης: Ναι, θέλω σπίτι στην Κρήτη.

Kunde: Ja, ich möchte ein Haus auf Kreta.

Μεσίτης: Υπάρχουν πολύ ωραία σπίτια εκεί. Θέλετε ένα εξοχικό σπίτι ή μόνιμη κατοικία;

Makler: Es gibt dort sehr schöne Häuser. Möchten Sie ein Ferienhaus oder einen festen Wohnsitz?

Πελάτης: Μάλλον εξοχικό σπίτι με τουλάχιστον τρία υπνοδωμάτια και κήπο.

Kunde: Eher ein Ferienhaus mit mindestens drei Schlafzimmern und einem Garten.

Μεσίτης: Πολύ ωραία. Θα σας δείξω μερικά ακίνητα που πληρούν αυτές τις προϋποθέσεις. Ενδιαφέρεστε για νεόδμητα ή και για παλαιότερα σπίτια;

Makler: Sehr gut. Ich werde Ihnen einige Immobilien zeigen, die diesen Kriterien entsprechen. Interessieren Sie sich für Neubauten oder auch für ältere Häuser?

Πελάτης: Μπορώ να δω και παλαιότερα, αρκεί να μην χρειάζονται μεγάλες ανακαινίσεις.

Kunde: Ich kann mir auch Ältere ansehen, solange keine großen Renovierungen nötig sind.

Μεσίτης: Κατανοητό. Θα κανονίσω να δείτε κάποια σπίτια τις επόμενες μέρες. Θέλετε να μιλήσουμε και για τη χρηματοδότηση;

Makler: Das ist verständlich. Ich werde einige Besichtigungen für die nächsten Tage arrangieren. Möchten Sie auch über die Finanzierung sprechen?

Πελάτης: Ναι, αυτό θα ήταν χρήσιμο. Ποιες είναι οι επιλογές για στεγαστικό δάνειο στην Ελλάδα;

Kunde: Ja, das wäre hilfreich. Welche Optionen gibt es für ein Darlehen in Griechenland?

Μεσίτης: Οι τράπεζες στην Ελλάδα προσφέρουν στεγαστικά δάνεια με επιτόκια γύρω στο 3-4%. Θα χρειαστείτε μια προκαταβολή περίπου 20% της αξίας του ακινήτου.

Makler: Die Banken in Griechenland bieten Darlehen mit Zinssätzen um die 3-4% an. Sie benötigen eine Anzahlung von etwa 20% des Immobilienwerts.

Πελάτης: Εντάξει, αυτό ακούγεται λογικό. Πότε μπορούμε να κανονίσουμε τις επισκέψεις;

Kunde: In Ordnung, das klingt vernünftig. Wann können wir die Häuser besichtigen?

Μεσίτης: Την επόμενη εβδομάδα, όποτε σας βολεύει.

Makler: Nächste Woche, wann immer es Ihnen passt.

Πελάτης: Πολύ ωραία, θα περιμένω τις προτάσεις σας. Ευχαριστώ πολύ.

Kunde: Sehr gut, ich warte auf Ihre Vorschläge. Vielen Dank.

Μεσίτης: Κι εγώ σας ευχαριστώ. Θα σας στείλω όλες τις λεπτομέρειες σύντομα.

Makler: Ich danke Ihnen auch. Ich werde Ihnen bald alle Details zusenden.

*Einzigartige Architektur der Kykladen auf Milos -
kubische Häuser, die sich an die Hänge schmiegen.*

